

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 83 (2017)  
**Heft:** [6]

**Artikel:** Payment of the Swiss Pension (AHV) in New Zealand  
**Autor:** Ehrler, Peter  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-943507>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

middle of the city - and no sooner had we come to a stop when at least 50 fully armed policemen came on board and dispersed on the decks. We were ordered over the PA system to label all photographic equipment and deposit it into the transit container - taking photos whilst in transit through the canal was looked upon as an act of treason, and punishable by death. But, to this day, I have two pictures I took of two burnt-out personnel carriers stuck in the sand at the top of a 10m high cutting!!

The middle section of the canal formed the front line - Israeli and Egyptian forces, with tank turrets and other guns pointing at us - were dug in everywhere. In this tense situation, a 'loose trigger-finger' could easily have sparked a local or even international conflict. At one point, we faced a line of at least 20 artillery gunners, ready to fire at point blank range!

Once past the front line, we all breathed a sigh of relief. Then whilst waiting at anchor in the Great Bitter Lake for the north bound convoy to come past, we were 'visited' by a flight of four MiG aircraft from a nearby airfield. They circled the anchorage several times before disappearing behind a sand cloud, but only to return in attack formation. We were on deck for our afternoon break as they came diving down towards our position, with the rockets and bombs strapped under their wings clearly visible, even from a distance. Some 200m from the ship, they pulled up, turned around, and repeated their manoeuvre from the other side. After that, they just left and we were finally left alone.

In these 'attacks', we all automatically dived for even the flimsiest of covers - not that it would have been of any use to us at all !!

About six weeks later, we returned to the Suez Canal. By then the forces had all retreated - even the two burnt-out personnel carriers I photographed had been removed. Coming out of the canal, we were diverted to Cypress to pick up 200 military personnel - which turned out to be another 'tragically comic' situation. There had already been simmering hostility between the Greeks and Turks for some time, and a British garrison tried to keep them apart. From 160 miles out, we were escorted by two Royal Navy Corvettes and two fighter aircraft to give us all the protection we might require. Big pontoons were

shipped out into the Bay. Passengers from land were transported to this point in boats - but before they could board the ship, all of their belongings were emptied out onto the pontoon to make absolutely sure no terrorist explosive devices could be smuggled on board.

Some evenings later, a few of the galley crew met with some of the NCO's, and during a conversation with an Airforce Sergeant we learnt something about life in Cypress. We were told that over one weekend (in July 1957) the Airforce was on red-alert! The bomber squadron was fully fuelled and bombed up, ready to take off at a moment's notice. It was lucky for us, in the middle of all this drama, as well as for the rest of the world, that everyone involved in this conflict was able to keep cool heads and their emotions in check!!

I made another four trips to Hong Kong, before returning permanently to shore in 1958.

*Article compiled by Beatrice Leuenberger*



Shopping in Hongkong



Berthed in Hongkong

## Payment of the Swiss Pension (AHV) in New Zealand

While over in Switzerland to attend the Council of the Swiss Abroad Conference, our President Hans Vetsch asked me to clarify rumours and uncertainties concerning the Swiss Pension (AHV). He has apparently been approached over this issue on numerous occasions. There seems to be the arbitrary assumption or misconception by some people that the Swiss old age pension (AHV) can also be paid out in one large sum to Swiss citizens immigrating to New Zealand.

To obtain a satisfactory answer which I could also understand and pass on, it took me 3 emails and a longer phone call with the people in Geneva, as the legal wording I got back in the emails was so difficult and abstract even for me to understand.

The situation is straight forward and as follows:

- What is relevant is the nationality of the person receiving the Swiss Pension (AHV). If they are **Swiss** or have the **nationality of an EU/EFTA** country, they will receive a monthly pension, wherever they live.
- If they have the **nationality of a country with which Switzerland has signed a social security agreement**, they may be entitled to a monthly pension, to a payment in one sum (for small pensions) and/or to the reimbursement of their contributions, depending on the agreement.
- Persons that have the nationality of a country with which Switzerland has not signed any social security agreement and live outside of Switzerland, only have the possibility to get their contributions reimbursed.

**In other words, a Swiss citizen living in New Zealand will only be able to receive a monthly pension, whereas a citizen of New Zealand will only be entitled to the reimbursement of his contributions.**

Peter Ehrler  
Elected Council Member of the Swiss Abroad  
Representing New Zealand